



照片 1：本院李詩敏助理研究員於政大分享語料庫成果



照片 2：本院吳鑑城助理研究員於文化大學分享語料庫成果



照片 3：2019 語料庫及標準體系應用工作坊（東區）合影

【文圖／語文教育及編譯研究中心 張玳維、林慶隆】

本院語文教育及編譯研究中心研究人員於今（108）年 10 月期間受邀至政治大學和文化大學兩校分享華語文語料庫與標準體系整合應用研發成果；並於 11 月 2 日與慈濟大學合作辦理「2019 語料庫及標準體系應用工作坊（東區）」，與會者包括大學教授、研究人員、華語文中心教師及相關系所學生等，受到師生熱烈迴響，皆認為本院計畫成果可提升華語文教學的效能，為華語文教學科技應用的新里程碑。

10 月 25 日由政治大學華語文教學博碩士學位學程邀請本院李詩敏助理研究員，以「華語文語料庫應用系統在語言分析及教學之應用」為題進行演講，分享本院語料庫及標準體系在華語文教學的整合應用，包括如何應用語料庫建置華語文漢字、詞語和語法點分級標準等成果；同時介紹本院開發分級標準檢索相關系統，提供華語教師教學應用工具。

10 月 26 日則由文化大學推廣部邀請本院吳鑑城助理研究員於「國家教育研究院語料庫及標準體系應用工作坊」中主講，分享本院語料庫建置成果；探討在大數據時代下，如何結合自然語言處理技術應用於語言教學並擴展研究領域，同時介紹本院語料庫索引典操作界面及其應用，包括觀察語言互見訊息、詞語搭配、近義詞剖析及頻率統計等，現場師生討論熱絡、提問踴躍。

為了擴大分享計畫成果，11 月 2 日首次在花蓮與慈濟大學華語中心合辦「2019 語料庫及標準體系應用工作坊（東區）」，由本院李詩敏及吳欣儒助理研究員講解如何將語料庫應用於語言分析及華語教學，並讓學員親自上機操作；系統功能介紹包括「錯別字改錯」、「語義場關聯詞」、「例

句編輯輔助系統」和「華英雙語索引系統」等；另外，讓學員實際運用索引典語料觀察近義詞「維護」和「保護」之異同，進一步講解如何運用 CQPweb 查詢語法結構，同時搭配實作，透過例句編輯系統觀察詞彙及句子難度等，深入淺出說明語料庫的多元應用。

除了上述活動外，今年度已辦理「語文教學專題演講 I」，並與正修科技大學舉辦「語料庫及標準體系應用工作坊」北區和南區場次。計畫研究人員 7 月擔任教育部「美國華語教學人員赴外任教行前培訓課程」及「德俄華語教學人員赴外任教行前培訓課程」之駐外教學專題講師。此外，研究人員也應邀至輔仁大學「語言與科技工作坊」和中央大學「語料庫應用於語言分析與教學工作坊」，主講語料庫應用成果。10 月間完成「2019 華語文語料庫數位教學應用競賽」徵稿及評選。

本院「華語文語料庫與標準體系整合應用系統」為教育部華語文教育八年計畫之「建置應用語料庫及標準體系」計畫的部分成果，有興趣之民眾可上網（<https://coct.naer.edu.tw/>）實際操作。